

SRB

## ELEKTRONSKI PREKIDAČ OSETLJIV NA DODIR 12V SA RELEJNIM IZLAZOM - 442TC01/12V "SKRIVENA" MONTAŽA

### UVOD

Elektronski prekidač na dodir sa beznaponskim relejnim izlazom 442TC01/12V jeste uređaj (komanda) sa ugrađenim senzorom osetljivim na dodir. Ovim prekidačem se može upravljati lokalno ili sa više pozicija pomoću NO tastera. Omogućava monostabilni i bistabilni režim rada. Na njemu se nalazi LED indikator radi lakšeg pronalazjenja komande u mraku, a montaža je "skrivena" iza odgovarajuće maske.

### TEHNIČKE KARAKTERISTIKE

- Veličina: 1 modul "skriveni" S44 - smanjena dubina (29 mm)
- Stepen zaštite: IP40
- Klema sa 5 priključaka koji su dostupni sa zadnje strane
- Napon napajanja: 12 Vac 50 Hz ili 12 Vdc; 24 Vac 50 Hz ili 24 Vdc
- Radni opseg napona napajanja: 10÷26,5 Vdc; 10÷28 Vac
- Maksimalna potrošnja:
  - 25 mA max na 12 Vdc
  - 33 mA max na 24 Vdc
  - 59 mA<sub>eff</sub> max na 12 Vac
  - 90 mA<sub>eff</sub> max na 24 Vac
- Osetljiva površina: cela prednja površina uređaja (vidi sliku 1-površina A1)
- Relejni izlaz sa 1 kontaktom (prekidač fazu). Kontakt sa duplom izolacijom u odnosu na napajanje (može se koristiti i kao interfejs između SELV napajanja i mrežnog napona-pogledaj sliku 3)
- Tipovi potrošača kojima se može upravljati:
  - rezistivna opterećenja (cos φ =1): 5 A na 250 Vac - 5 A na 30 Vdc
  - Inkadescentne svetiljke: 2 A na 250 Vac
  - induktivna opterećenja (cos φ =0,4): 1 A na 230 Vac
- Upravljanje:
  - nežno dodirnim prstom prednju osetljivu površinu modula (vidi sliku 1)
  - sa različitih lokacija pomoću tastera osetljivih na dodir 442TC01/12V koji su podešeni za rad u monostabilnom režimu ili pomoću klasičnih NO tastera povezanih na negativni pol napajanja (- priključak) (vidi sliku 2)
- Memorija statusa: garantuje memorisanje statusa izlaznog releja u slučaju nestanka električne energije
- Prednja LED (L1) za lociranje u mraku (vidi sliku 1): kada se približi prst, LED zasvetli većim intenzitetom. Napomena: ukoliko vam ovo LED svetlo smeta, predlažemo postavljanje plave folije (stikera) koja se isporučuje zajedno sa uređajem (sa zadnje strane maske), kod ET116.
- Zvučni signal koji potvrđuje ulazak/izlazak iz privremenog stanja inhibicije (obustave rada)
- Mogućnost podešavanja funkcije izlaza: monostabilni ili bistabilni (vidi odeljak PROGRAMIRANJE)
- Mogućnost podešavanja nivoa osetljivosti uređaja: dodirnom staklene maske ili na rastojanju od 4 mm od same maske (vidi odeljak PROGRAMIRANJE)
- Funkcija privremenog stanja inhibicije (obustave rada) kako bi se omogućilo čišćenje maske (vidi odeljak ČIŠĆENJE MASKE)

### PROGRAMIRANJE

Za programiranje uređaja predviđen je mikroprekidač Sw1 (vidi sliku 1) sa dve pozicije koji se nalazi na bočnoj strani samog uređaja. Pozicija mikroprekidača se registruje tek kada se uređaj poveže na napajanje. Stoga je neophodno isključiti pa uključiti uređaj da bi se aktivirao programirani režim.

### Osetljivost

Pomoću prvog mikroprekidača moguće je podesiti osetljivost uređaja, odnosno udaljenost prsta od maske na kojoj će touch prekidač prepoznati komandu:

- pozicija ON: prepoznavanje komande na 4 mm od maske (maksimalna osetljivost)
- pozicija OFF: prepoznavanje prilikom dodira maske (minimalna osetljivost)

### VAŽNO!

**Kada se koriste maske serije "Allumia Touch" (maske od aluminijuma) neophodno je podesiti uređaj na maksimalnu osetljivost**

### Režim rada

Pomoću drugog mikroprekidača moguće je podesiti monostabilan ili bistabilan režim rada uređaja:

- ON pozicija: monostabilni režim rada
- OFF pozicija: bistabilni režim rada

### ČIŠĆENJE MASKE

Da biste očistili staklenu masku bez uzastopnog aktiviranja izlaznog releja, moguće je privremeno postaviti uređaj u stanje inhibicije (obustavljenog rada) postavljanjem i zadržavanjem prsta na površini A1 (vidi sliku 1) u periodu od 10 sekundi. 4 kratka zvuka "bip" signaliziraju ulazak u stanje inhibicije. Stanje inhibicije signalizira se laganim treperenjem L1 (vidi sliku 1) i ostaje aktivno u periodu od 15 sekundi nakon čega se uređaj automatski vraća u prvobitno (radno) stanje. Povratak u radno stanje uređaj će signalizirati sa 4 kratka zvuka "bip". U stanje privremene inhibicije takođe je moguće ući uklanjajući i ponovo postavljajući staklenu masku dok je uređaj povezan

### MONTAŽA

Uređaj mora biti montiran iza maske, u pravougaone instalacione kutije, okrugle kutije ø 60mm ili u kvadratne instalaciona kutije

### KLIMATSKI USLOVI

Referentna temperatura i relativna vlažnost: 25 °C; RV 65%  
Opseg radne ambijentalne temperature: od - 5 °C do + 35 °C  
Maksimalna relativna vlažnost: 90% na 35 °C  
Max. visina: 2000 m nadmorske visine

### USKLADENOST SA PROPISIMA

CEI EN 60669-2-1

### ŠEMA POVEZIVANJA (Slika 2)

Izlazno kolo mora biti zaštićeno od preopterećenja pomoću brzog automatskog osigurača visoke prekidne moći. Napajanje se vrši preko pre transformatora ili napojnog modula koji su zaštićeni od preopterećenja ili kratkog spoja. U suprotnom, na napajanju mora biti predviđen jedan zaštitni osigurač (F100 mA 250V~)

GB

## ELECTRONIC TOUCH SWITCH WITH OUTPUT RELAY WITH A FREE POTENTIAL CONTACT "HIDDEN" INSTALLATION

### INTRODUCTION

The electronic switch with output relay with a free potential contact 442TC01/12V is a control with incorporated touch sensor. It can be controlled locally and from various points with NO buttons. It allows to select a monostable or bistable operating mode. Leds allow the control to be seen in the dark and must be installed "hidden" on the back of the front plates.

### TECHNICAL SPECIFICATIONS

- Overall dimensions: 1x S44 "hidden" module - **reduced depth (29 mm)**
- Protection Degree: IP40
- Terminal board with 5 terminals accessible on the back
- Voltage input: 12Vac 50 Hz or 12 Vdc; 24 Vac 50 Hz or 24 Vdc
- Voltage inputs field: 10÷26,5 Vdc; 10÷28 Vac
- Maximum consumptions:
  - 25 mA max at 12 Vdc
  - 33 mA max at 24 Vdc
  - 59 mA<sub>eff</sub> max at 12 Vac
  - 90 mA<sub>eff</sub> max at 24 Vac
- Sensitive front area: the entire front of the device (see fig. 1 area A1)
- Output relay with 1 contact on closing (cut off phase). Contact with insulation double as to the power supply (it can even be used as an interface

between SELV power supply and voltage circuits (see fig.3)

- Type of switchable loads in alternate current:
  - non-inductive load ( $\cos\phi 1$ ): 5 A to 250 Vac - 5A to 30 Vcc
  - incandescent load 2 A to 250 Vac
  - inductive load ( $\cos\phi 0.4$ ): 1 A to 250 Vac
- Controls:
  - rest the finger gently on the plate near the entire front of the device (see fig. 1)
  - from various points with others touch switch 442TC01/12V set with the monostable operating mode or NO buttons connected to the phase (terminal -) (see fig. 2)
- **Status memory: guarantees the memory of the state of the output relay in case of black-out**
- Front Led (L1) for locating in the dark (see fig. 1): when the hand approaches, the led emits a brighter light. *Note: should the led light be bothersome, we suggest applying the blue sticker located in the set inside the device (back of the plate), code ET116.*
- Possibility of excluding acoustic input/output signal from the state of temporary inhibition.
- Allowed output function setting: monostable or bistable (see paragraph on PROGRAMMING)
- It is possible to set the sensitivity function of the device: at the touch of the plate or at a distance of 4mm from the plate itself (see PROGRAMMING paragraph)
- Temporary inhibition function to allow cleaning of the plate (see PLATE CLEANING paragraph)

### PROGRAMMING

There is a two-position Sw1 switch on the side (see fig. 1), to program the device. The position of the switches is read when the device is connected. Therefore it is necessary to disconnect the device in order to activate programming.

#### Sensitivity

It is possible to set the sensitivity of the device, in other words the distance from the front of the plate where there is the identification of the control, acting on the first switch:

- position ON: identification at 4mm from the plate (maximum sensitivity)
- position OFF: identification at the touch of the plate (minimum sensitivity)

#### IMPORTANT!

**For use with "Allumia Touch" front plates (aluminium front plates) you must set the device to the maximum sensitivity**

#### Operating methods

The operating method of the device, monostable or bistable, can be set by acting on the second switch:

- position ON: monostable operation
- position OFF: bistable operation

#### PLATE CLEANING

In order to clean the front plate without continuously activating the output, it is possible to temporarily inhibit the operation of the device by placing a finger near area A1 (see fig. 1) for a time of 10 seconds: a 4 beeps alarm indicates the activation of the state of inhibition. The state of inhibition is signalled by L1 flashing slowly (see fig. 1) and remains for a time of 15 seconds before returning automatically to ordinary operation. After that a 4 beeps alarm will indicate the deactivation of the state of inhibition. It is also possible to access temporary inhibition by removing and re-applying the plate when the device is connected.

#### INSTALLATION

The switch must be installed on the back of the finishing plates, in rectangular or square boxes or round boxes  $\varnothing$  60mm

#### WEATHER CONDITIONS

Temperature and relative humidity of reference: 25 °C Rel. H 65%  
 Operating environment temperature field: from -5 °C to +35 °C  
 Maximum relative humidity: 90% at 35 °C  
 Max altitude: 2000 m a.m.s.l.

#### NORM COMPLIANCE

CEI EN 60669-2-1

#### CONNECTION DIAGRAM (fig. 2)

**The circuit of the output contact must be protected against overloads by a rapid fuse with high break power or automatic switch with rated current not exceeding 10 A.**

**The power supply must be supplied from transformers or power supply protected against overload or short-circuit. Otherwise you must foresee a protection fuse (F100 mA 250V-)**

## INTERRUPTEUR ELECTRONIQUE A EFFLEUREMENT AVEC SORTIE A RELAIS AVEC CONTACT LIBRE DE POTENTIEL INSTALLATION "CACHEE"

### INTRODUCTION

L'interrupteur électronique avec sortie à relais avec contact libre de potentiel 442TC01/12V est une commande avec un capteur à effleurement incorporé. Il peut être commandé localement mais aussi à partir de plusieurs points avec des boutons NO. Il permet la sélection du mode de fonctionnement monostable ou bistable. Il est muni d'un led pour repérer la commande dans l'obscurité et doit être installé de façon "cachée" sur l'arrière des plaques de finition.

### CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

- Encombrement : 1 module "caché" S44 - **profondeur réduite (29mm)**
- Degré de protection: IP40
- Plaque à bornes à 5 bornes accessibles sur le côté postérieur
- Tension d'alimentation: 12 Vca 50 Hz ou 12 Vcc; 24 Vca 50Hz ou 24 Vcc
- Champ tensions d'alimentation: 10÷26,5 Vcc; 10÷28 Vca
- Absorptions maximum:
  - 25 mA max à 12Vcc
  - 33 mA max à 24 Vcc
  - 59 mAeff max à 12 Vca
  - 90 mAeff max à 24 Vca
- Zone frontale sensible: toute la face avant de l'appareil (voir fig. 1 zone A1)
- Sortie à relais à 1 contact en fermeture. Contact avec isolation double par rapport à l'alimentation (il peut être utilisé aussi comme interface entre alimentations SELV et circuits à tensions de réseau - voir fig. 3)
- Type de charge qui peut être commandé en courant alterné:
  - charge ohmique ( $\cos\phi 1$ ): 5 A à 250 Vca - 5 A à 30 Vcc
  - charge incandescente: 2 A à 250 Vca
  - charge inductive ( $\cos\phi 0.4$ ): 1 A à 230 Vca
- Commandes:
  - en appuyant légèrement le doigt sur la plaque en correspondance avec toute la face avant du dispositif (voir fig. 1)
  - à partir de plusieurs points par l'intermédiaire de boutons à effleurement 442TC01/12V posés par fonctionnement monostable ou bien boutons NA connectés au négatif d'alimentation (borne) - (voir fig. 2) de boutons NO reliés à la phase
- **Mémoire d'état: elle garantit la mémorisation de l'état du relais de sortie en cas d'interruption du réseau d'alimentation.**
- Led frontal (L1) pour repérage dans l'obscurité (voir fig. 1): lorsque l'on approche la main, le led émet une lumière plus intense. *Note: si la lumière émise par le led est gênante, nous conseillons d'appliquer l'étiquette bleue du set code ET116 sur la face avant du dispositif (arrière plaque).*
- *son signal d'entrée/sortie de l'état d'inhibition temporaire.*
- Possibilité d'insérer le fonctionnement de sortie: monostable ou bistable (voir paragraphe PROGRAMMATION)
- Possibilité d'insérer la sensibilité de fonctionnement du dispositif: au touche de la plaque ou à 4 mm de distance de la plaque (voir paragraphe PROGRAMMATION)
- Fonction d'inhibition temporaire pour permettre le nettoyage de la plaque (voir paragraphe NETTOYAGE PLAQUE)

### PROGRAMMATION

Sur la partie latérale se trouve un sélecteur Sw1 (voir fig. 1) à deux positions pour la programmation du dispositif. La lecture de la position des interrupteurs se fait lors de l'alimentation du dispositif. Donc, pour rendre la programmation active, il est nécessaire de couper l'alimentation au dispositif.

#### Sensibilité

Il est possible d'insérer la sensibilité de l'appareil, c'est-à-dire la distance de la face avant de la plaque pour laquelle il y a reconnaissance de la commande en agissant sur le premier interrupteur:

- position ON: reconnaissance à 4 mm de la plaque (sensibilité maximum)
- position OFF: reconnaissance au touche de la plaque (sensibilité

between SELV power supply and voltage circuits (see fig.3)

- Type of switchable loads in alternate current:
  - non-inductive load ( $\cos\phi 1$ ): 5 A to 250 Vac - 5A to 30 Vcc
  - incandescent load 2 A to 250 Vac
  - inductive load ( $\cos\phi 0.4$ ): 1 A to 250 Vac
- Controls:
  - rest the finger gently on the plate near the entire front of the device (see fig. 1)
  - from various points with others touch switch 442TC01/12V set with the monostable operating mode or NO buttons connected to the phase (terminal -) (see fig. 2)
- **Status memory: guarantees the memory of the state of the output relay in case of black-out**
- Front Led (L1) for locating in the dark (see fig. 1): when the hand approaches, the led emits a brighter light. *Note: should the led light be bothersome, we suggest applying the blue sticker located in the set inside the device (back of the plate), code ET116.*
- Possibility of excluding acoustic input/output signal from the state of temporary inhibition.
- Allowed output function setting: monostable or bistable (see paragraph on PROGRAMMING)
- It is possible to set the sensitivity function of the device: at the touch of the plate or at a distance of 4mm from the plate itself (see PROGRAMMING paragraph)
- Temporary inhibition function to allow cleaning of the plate (see PLATE CLEANING paragraph)

### PROGRAMMING

There is a two-position Sw1 switch on the side (see fig. 1), to program the device. The position of the switches is read when the device is connected. Therefore it is necessary to disconnect the device in order to activate programming.

#### Sensitivity

It is possible to set the sensitivity of the device, in other words the distance from the front of the plate where there is the identification of the control, acting on the first switch:

- position ON: identification at 4mm from the plate (maximum sensitivity)
- position OFF: identification at the touch of the plate (minimum sensitivity)

#### IMPORTANT!

**For use with "Allumia Touch" front plates (aluminium front plates) you must set the device to the maximum sensitivity**

#### Operating methods

The operating method of the device, monostable or bistable, can be set by acting on the second switch:

- position ON: monostable operation
- position OFF: bistable operation

#### PLATE CLEANING

In order to clean the front plate without continuously activating the output, it is possible to temporarily inhibit the operation of the device by placing a finger near area A1 (see fig. 1) for a time of 10 seconds: a 4 beeps alarm indicates the activation of the state of inhibition. The state of inhibition is signalled by L1 flashing slowly (see fig. 1) and remains for a time of 15 seconds before returning automatically to ordinary operation. After that a 4 beeps alarm will indicate the deactivation of the state of inhibition. It is also possible to access temporary inhibition by removing and re-applying the plate when the device is connected.

#### INSTALLATION

The switch must be installed on the back of the finishing plates, in rectangular or square boxes or round boxes  $\varnothing$  60mm

#### WEATHER CONDITIONS

Temperature and relative humidity of reference: 25 °C Rel. H 65%  
 Operating environment temperature field: from -5 °C to +35 °C  
 Maximum relative humidity: 90% at 35 °C  
 Max altitude: 2000 m a.m.s.l.

#### NORM COMPLIANCE

CEI EN 60669-2-1

#### CONNECTION DIAGRAM (fig. 2)

**The circuit of the output contact must be protected against overloads by a rapid fuse with high break power or automatic switch with rated current not exceeding 10 A.**

**The power supply must be supplied from transformers or power supply protected against overload or short-circuit. Otherwise you must foresee a protection fuse (F100 mA 250V-)**

## INTERRUPTEUR ELECTRONIQUE A EFFLEUREMENT AVEC SORTIE A RELAIS AVEC CONTACT LIBRE DE POTENTIEL INSTALLATION "CACHEE"

### INTRODUCTION

L'interrupteur électronique avec sortie à relais avec contact libre de potentiel 442TC01/12V est une commande avec un capteur à effleurement incorporé. Il peut être commandé localement mais aussi à partir de plusieurs points avec des boutons NO. Il permet la sélection du mode de fonctionnement monostable ou bistable. Il est muni d'un led pour repérer la commande dans l'obscurité et doit être installé de façon "cachée" sur l'arrière des plaques de finition.

### CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

- Encombrement : 1 module "caché" S44 - **profondeur réduite (29mm)**
- Degré de protection: IP40
- Plaque à bornes à 5 bornes accessibles sur le côté postérieur
- Tension d'alimentation: 12 Vca 50 Hz ou 12 Vcc; 24 Vca 50Hz ou 24 Vcc
- Champ tensions d'alimentation: 10÷26,5 Vcc; 10÷28 Vca
- Absorptions maximum:
  - 25 mA max à 12Vcc
  - 33 mA max à 24 Vcc
  - 59 mAeff max à 12 Vca
  - 90 mAeff max à 24 Vca
- Zone frontale sensible: toute la face avant de l'appareil (voir fig. 1 zone A1)
- Sortie à relais à 1 contact en fermeture. Contact avec isolation double par rapport à l'alimentation (il peut être utilisé aussi comme interface entre alimentations SELV et circuits à tensions de réseau - voir fig. 3)
- Type de charge qui peut être commandé en courant alterné:
  - charge ohmique ( $\cos\phi 1$ ): 5 A à 250 Vca - 5 A à 30 Vcc
  - charge incandescente: 2 A à 250 Vca
  - charge inductive ( $\cos\phi 0.4$ ): 1 A à 230 Vca
- Commandes:
  - en appuyant légèrement le doigt sur la plaque en correspondance avec toute la face avant du dispositif (voir fig. 1)
  - à partir de plusieurs points par l'intermédiaire de boutons à effleurement 442TC01/12V posés par fonctionnement monostable ou bien boutons NA connectés au négatif d'alimentation (borne) - (voir fig. 2) de boutons NO reliés à la phase
- **Mémoire d'état: elle garantit la mémorisation de l'état du relais de sortie en cas d'interruption du réseau d'alimentation.**
- Led frontal (L1) pour repérage dans l'obscurité (voir fig. 1): lorsque l'on approche la main, le led émet une lumière plus intense. *Note: si la lumière émise par le led est gênante, nous conseillons d'appliquer l'étiquette bleue du set code ET116 sur la face avant du dispositif (arrière plaque).*
- *son signal d'entrée/sortie de l'état d'inhibition temporaire.*
- Possibilité d'insérer le fonctionnement de sortie: monostable ou bistable (voir paragraphe PROGRAMMATION)
- Possibilité d'insérer la sensibilité de fonctionnement du dispositif: au touche de la plaque ou à 4 mm de distance de la plaque (voir paragraphe PROGRAMMATION)
- Fonction d'inhibition temporaire pour permettre le nettoyage de la plaque (voir paragraphe NETTOYAGE PLAQUE)

### PROGRAMMATION

Sur la partie latérale se trouve un sélecteur Sw1 (voir fig. 1) à deux positions pour la programmation du dispositif. La lecture de la position des interrupteurs se fait lors de l'alimentation du dispositif. Donc, pour rendre la programmation active, il est nécessaire de couper l'alimentation au dispositif.

#### Sensibilité

Il est possible d'insérer la sensibilité de l'appareil, c'est-à-dire la distance de la face avant de la plaque pour laquelle il y a reconnaissance de la commande en agissant sur le premier interrupteur:

- position ON: reconnaissance à 4 mm de la plaque (sensibilité maximum)
- position OFF: reconnaissance au touche de la plaque (sensibilité

## INSTALACIÓN

El interruptor debe estar instalado empotrado en la parte posterior de las placas de revestimiento, en cajas rectangulares, cajas redondas Ø 60 mm o cuadradas

## CONDICIONES CLIMÁTICAS

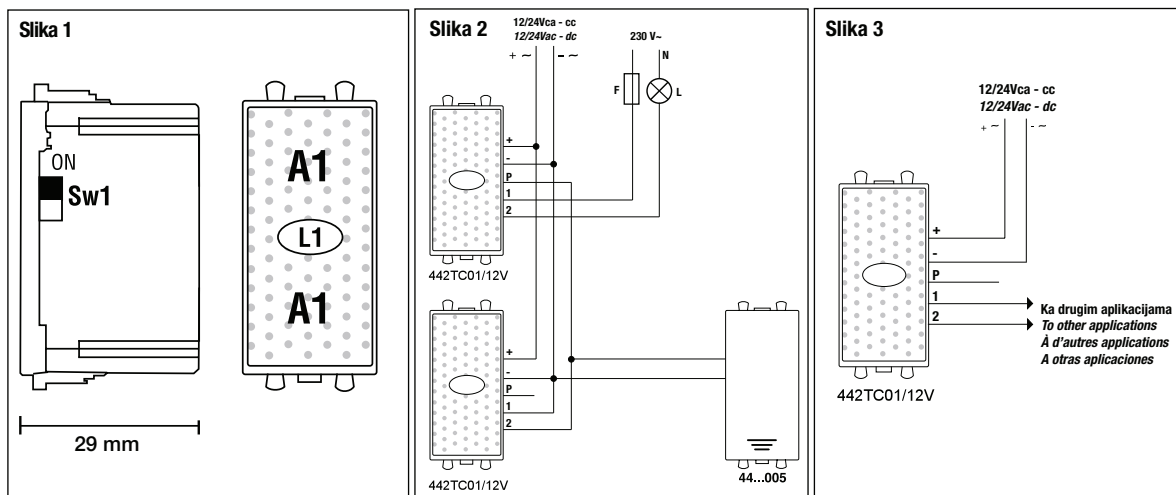
Temperatura y humedad relativa de referencia: 25 °C HR 65%  
Campo temperatura ambiente de funcionamiento: de -5 °C a +35 °C  
Humedad relativa máxima: 90% a 35 °C  
Altitud máx.: 2000 m sobre el nivel del mar

## CONFORMIDAD NORMATIVA

CEI EN 60669-2-1

## ESQUEMA DE CONEXIÓN (fig. 2)

El circuito del contacto de salida debe estar protegido contra las sobrecargas por un fusible rápido con alto poder de interrupción. La alimentación debe llegar desde transformadores o alimentadores protegidos contra la sobrecarga o cortocircuito. En caso contrario, debe estar previsto también un fusible de protección sobre la alimentación (F100 mA 250V~)



## Legenda

L: potrošač  
F: osigurač tipa F 5A H 250V~

L: load  
F: fuse type F 5A H 250V~

L: carga  
F: fusible tipo F 5A H 250V~


L: carga  
F: fusible tipo F 5A H 250V~


## VAŽNE NAPOMENE:

- Proizvode treba prodavati u originalnom pakovanju. U suprotnom, prodavac i/ili instalater su dužni da obezbede i uruču korisniku uputstva koja se originalno isporučuju sa proizvodom i/ili su objavljena na www.ave.it u važećem komercijalnom katalogu.
- AVE proizvodi su namenjeni za elektroinstalaciju.
- Proizvode mora instalirati stručno, profesionalno osoblje u skladu sa uputstvima za instalaciju.
- Nakon što se proizvod otpakuje treba proveriti njegovu ispravnost, a ukoliko postoji sumnja u njegovu ispravnost, uređaj ne treba koristiti već se treba obratiti prodavcu (stručnom osoblju).
- Uređajem treba pažljivo rukovati čak i dok je u originalnom pakovanju i treba ga čuvati na suvom mestu na temperaturi između -5°C i +40°C.
- Pre nego što započnete instalaciju uređaja, pomoću glavnog osigurača isključite napajanje.
- Posebnu pažnju treba obratiti na pripremu završnih kontakata na kablovima koje treba povezati na priključke uređaja kako bi se osigurala odgovarajuća izlozacija između samih kontakata.
- Pažljivo zategnite klemne kako biste izbegli pregrevanje koje bi moglo da uzrokuje požar ili oštećenje kablova i uređaja.
- Proizvod je namenjen za upotrebu na suvim mestima bez prašine.
- Za upotrebu u specifičnim uslovima koristiti prikladne proizvode.
- Postoji opasnost od strujnog udara ili kvara uređaja ukoliko se njime rukuje nepravilno.
- Proizvod i njegovu prateću opremu treba instalirati u skladu sa preporukama iz uputstava i iz kataloga, kao i u skladu sa odgovarajućim zakonima i propisima.
- Garanti list za konkretan proizvod, u kome se navode period i uslovi garancije u skladu sa lokalnim pozitivnim propisima, izdaje prodavac u trenutku prodaje proizvoda

## IMPORTANT NOTES:

- Products should be sold in their original packaging. Otherwise, the retailer and/or installer is obliged to follow, as well as to communicate to the user, the instructions for use which are supplied with the product and/or are published on the website www.ave.it as well as in the current product catalogue.
- AVE products are installation products
- Products must be installed by trained professionals in compliance with the installation regulations
- Once the product is unpacked, make sure that the appliance is undamaged. Do not use the appliance if there is any doubt, but contact a qualified technician
- Even before unpacking, the appliance should be handled with care and stored in a dry place at temperatures between -5°C and +40°C
- Before carrying out any maintenance on the appliance, cut off the mains power
- Special attention should be paid to the preparation of the cable terminals to be inserted into the appliance terminals so as to maintain sufficient isolation distance between contacts
- When tightening the terminal screws, special care should be taken to avoid overheating which could start a fire or damage the cables.
- The product must be used in dry, dust-free areas
- Suitable products must be used in any other conditions
- There is a risk of electric shock or malfunction of the device if not handled properly.
- Install products and accessories according to the prescriptions in the catalogue and the instructions sheet and in compliance with specific standards and rules
- Warranty certificate for a specific product, which specifies the warranty period and conditions in accordance with local regulations, is issued by the seller at the moment of sale of product

 **Garancija proizvođača:** Garancija od 5 godina se primenjuje isključivo za oštećenja ili neispravnost proizvoda nastale nepažnjom proizvođača, imajući u vidu prava i obaveze koje proizilaze iz važećih pravnih odredbi (čl.1490, 1512 C.C. DL 24/2002, Odredba 1999/44/CE, čl. 1519 C.C.). Kvar mora biti prijavljen u roku od dva meseca od njegovog otkrivanja. Period od 5 godina počinje da se računa od trenutka prodaje proizvoda krajnjem kupcu.

 **The manufacturer's warranty:** The 5 year warranty applies only to damaged or malfunctioning products caused by manufacturer's negligence, taking into account the rights and obligations prescribed by law (art. 1490, 1512 C.C., DL 24/2002, Directive 1999/44/CE, art. 1519 C.C.). The defect must be notified within 2 months from the date it was discovered. Five years are intended from the date of delivery of the product to the final customer.